

УДК 37.014

DOI: 10.34670/AR.2023.96.40.037

Сложности дистанционного обучения китайскому языку студентов старших курсов российских вузов гуманитарного профиля

Цзэн Юньтин

Аспирант,
Российский университет дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 10;
e-mail: zengyunting@mail.ru

Аннотация

Обучение китайскому языку в российских гуманитарных вузах всегда имело ряд проблем, связанных с различием культур, восприятия и особенностями древнего языка. В последние годы традиционная модель китайского обучения не соответствует всем стандартам международного образования, в связи с всеобщим переходом на дистанционное образование. Поэтому необходимо тщательное изучение существующих сложностей дистанционного обучения китайскому языку. Цель исследования: выявить основные сложности дистанционного обучения студентов русских гуманитарных вузов китайскому языку. Цифровизация, проникающая долгие годы во все сферы жизни человека, в значительной степени сделала скачок в 2019 году из-за вынужденного режима изоляции. Возможности дистанционного образования и элементы цифровых технологий применялись при обучении с начала XX века, но полноценных программ существовало достаточно мало. Кроме того, необходимо повышать мотивацию студентов, для поддержания их желания заниматься. В настоящий момент существует целый ряд сложностей, включающих как технические особенности, так и личностные характеристики российских студентов старших курсов. В результате исследования трудов российских и зарубежных исследователей, автору удалось выявить максимальное количество недостатков, включающих снижение личностного общения, разницу во времени, трудности оценки знаний, высокий уровень ответственности и другие. Решение данных проблем позволит в ближайшее время сделать дистанционное образование китайскому языку наиболее эффективным и продуктивным.

Для цитирования в научных исследованиях

Цзэн Юньтин. Сложности дистанционного обучения китайскому языку студентов старших курсов российских вузов гуманитарного профиля // Педагогический журнал. 2023. Т. 13. № 8А. С. 366-374. DOI: 10.34670/AR.2023.96.40.037

Ключевые слова

Китайский язык, дистанционное обучение, углубленное изучение, сложности обучения, интернет-платформы, современные программы, мотивация, дистанционные курсы, самообразование, взаимоотношения.

Введение

Развитие различных информационных технологий привело к проникновению современной техники во все сферы жизнедеятельности человека. Особенно сильно на процесс развития дистанционного обучения повлияла эпидемия вируса COVID. С 2019 года многим учебным заведениям, в том числе и относящимся к системе высшего образования, пришлось переходить на удаленные способы общения педагога со студентами.

Сложности дистанционного обучения существуют во многих сферах, в том числе при изучении иностранных языков. Особенно актуальны данные проблемы при обучении российских студентов китайскому языку.

В связи с развитием взаимоотношений России и Китая, плотному сотрудничеству в разных сферах, а также трудностью полноценного изучения русскими языка, в значительной степени отличающегося от родного, необходимо полноценное изучение существующих сложностей для определения способов повышения эффективности обучения в дистанционном формате.

Цель статьи – провести исследование, чтобы выявить основные сложности дистанционного обучения студентов русских гуманитарных вузов китайскому языку.

Процесс цифровизации образования, как и общества в целом изучался многими зарубежными учеными, в результате исследований были получены выводы о развитии информационного общества и значительной роли социального сектора в данном процессе. А также обозначена необходимость изучения цифровой социологии и изменений в обществе, проходящих под влиянием всеобщей цифровизации.

В настоящее время изучение сложностей дистанционного образования осуществляется различными специалистами, как российскими, так и китайскими, и европейскими. Проблематике дистанционного обучения китайскому языку посвящены труды таких исследователей как: Чэнь Ю., Ле Ю., Цзэн Ю., Ульянова К.А., Ри К.К., Чэнь Хэчжоу, Назарова С.А., Мэн Ф., Касьянов В.Н., Волков К.В. и другие.

Кроме того, ряд ученых и практиков осуществляют обзоры современных дистанционных платформ, позволяющих изучать китайский язык, не выходя из дома. Например, Беляева Е.А., Грунт Е.В., Салганова Е.И., Кожина Ю. А.

Изучение из исследований и обзоров позволит наиболее точно определить существующие проблемы.

Для написания данной работы использовались следующие методы:

- изучение теоретической литературы;
- анализ практического опыта;
- изучение платформ и программ для дистанционного образования.

Основная часть

В последние годы культурный обмен между Россией и Китаем регулярно набирает обороты. В связи с этим растет и интерес русских студентов к изучению китайского языка, а, следовательно, возрастает и потребность в преподавании.

Изучение российскими студентами китайского языка изначально сопровождается рядом трудностей. В первую очередь они связаны с тем, что для полноценного изучения иностранного языка недостаточно лишь понимание фонетики и грамматики. Необходимо формирование межкультурной компетенции, которая обязательно должна сопровождаться знанием культуры

народа, понимание происхождения особенностей языковой структуры. В отношении китайского языка это особенно важно, так как Китай – одна из древнейших цивилизаций.

В современной российской педагогике изучение особенностей китайской культуры занимает значимое место, но проведенные специалистами исследования подтверждают наличие целого спектра трудностей при изучении древнего языка [Ма, 2019]. Одна из главных проблем – попытки объяснения особенностей лексики и языковой структуры на русском языке, а также отсутствие способов развития критического мышления [Назарова, 2021]. А учитывая особенности китайского языка, который сам по себе является сочетанием образов и понятий, необходимо постоянное развитие навыков чтения, письма, понимания специфики построения тех или иных фраз.

Для решения этой проблемы китайские специалисты предлагают использование наглядных методик, а также тщательное изучение морфологии и истории появления фраз. Необходимо учитывать и то, что один и тот же иероглиф, произнесенный с разной интонацией, может иметь абсолютно различное значение [Ульянова, Чжунцзюнь, 2016]. Один из специалистов Института Конфуция ДВГУ в своей статье пишет о том, что для эффективного преподавания китайского иностранцам, в том числе русским, необходимо искать аналоги, соответствующие их родному языку.

Доносить особенности китайского, особенно после формирования первичных специалисты предлагают создавать полноценный комплекс упражнений, а на продвинутом этапе добавлять упражнения, цель которых – обеспечить активизацию языка при решении сложных мыслительных задач [Волков, 2017]. Нельзя забывать и о необходимости мотивации студентов, изучающий китайский язык, так как без повышенного интереса добиться высокого эффекта обучения будет проблематично [Ри, Чэнь Хэжжоу, 2022].

Поэтому лучше всего с задачей полноценного обучения желающих получить высокий уровень владения китайским языком педагоги из Институтов Конфуция [Бельченко, 2010]. Сейчас на территории России существует 17 институтов и 5 классов данного заведения, а также более 100 школ предлагают уроки китайского языка. Все они предоставляют высокий уровень образования.

Однако в связи с рядом факторов, в том числе с затронувшим весь мир коронавирусом, традиционная модель обучения уже не может удовлетворить потребности международного образования. Все чаще преподаватели китайского языка используют мобильные способы интернет сеть для дистанционного обучения [Мэн, 2010].

В посткоронавирусный период было принято решение продолжать использовать разработанные методы, использовать различные дистанционные площадки [Беяева, Грунт, Салганова, 2020]. Но, несмотря на то что дистанционные интерфейсы разрабатывались и постепенно внедрялись еще с начала XX века, не все программы обучения до сих пор разработаны правильно и эффективно. Для формирования современной системы дистанционного обучения китайскими и российскими педагогами используются различные исследования, проводимые ранее.

В том числе, наработки специалистов, долгое время изучавших мобильную среду обучения. Например, Сэмбелл в своих трудах говорил о том, что успешное функционирование применение дистанционных способов обучения подразумевает отход от стандартных методов. То есть в целом такие модели похожи на научно-исследовательский процесс, позволяющий создавать новую среду.

Развитие современных технологий напрямую влияло и на процесс обучения китайскому как

иностранным. В настоящее время появилось не только множество видео, доступных для самостоятельного изучения китайского языка, но целый ряд платформ и программ позволяющих общаться с педагогами, вне зависимости от места нахождения [Кожина, 2020]. Сейчас китайское дистанционное обучение – это новая попытка эффективно решить проблему нехватки учителей с помощью использования сетевых технологий [Цзэн, 2021].

В 2019 начало эпидемии COVID привело к тому, что многим учебным заведениям, в том числе и относящимся к системе высшего образования, пришлось переходить на удаленные способы общения педагога со студентами. В дальнейшем было принято решение использовать разработанные методы, использовать различные дистанционные площадки [Беляева, Грунт, Салганова, 2020].

В 2020 гг. произошел практически полный переход от очного образования к дистанционному, что заставило педагогов по всему миру использовать сетевые технологии и разрабатывать новые программы.

Параметры для создания «идеального» дистанционного курса были разработаны А.И. Карчеллменом и П. Дачестелом, но их разработки не полностью соответствуют обучению китайскому языку российских студентов.

Сейчас, с помощью дистанционного обучения студенты могут изучать язык, не выходя из дома. Это позволило решить ряд проблем в обучении китайскому языку, в том числе нехватку иностранных преподавателей и сложность общения с носителями [Цзэн, 2021]. Что очень важно для студентов старших курсов гуманитарных профилей, желающих использовать китайский язык в дальнейшей работе. Также в определенной мере сократились затраты на дорогу и оплату курсов, хотя стоимость приложений и платформ остается пока дорогой [Святовец, Проценко, 2014].

Как в России, так и в Китае, дистанционное обучение большинству дисциплин является основным способом не прерывать учебу. Тянь Сюэцзюнь сказал: «Эпидемия ускорила применение новых технологий и способствовала трансформации обучения языкам» [Цзэн, 2021].

В России эпидемия привела к тому, что педагоги всех уровней образования стали активно использовать различные средства связи, такие как skype и zoom, а вскоре стали применяться и другие приложения для обеспечения обучения китайскому языку. Достаточно быстро выросло количество дистанционных курсов в интернете.

Но, несмотря на то что дистанционная модель обладает целым рядом преимуществ, у нее есть и свои недостатки [Чэнь, Ле, 2019]. Большая часть из них связана непосредственно с особенностями удаленного общения между преподавателем и студентом.

Существует несколько вариантов общения между обучаемым и педагогом: вход в «общий класс» или индивидуальный контакт, большая или маленькая группа. Здесь в качестве преимущества можно рассматривать гибкий график, которой выбирают преподаватели, но в качестве недостатков на первое место встает разница во времени между студентом-иностранцем и носителем языка. В Китае и России (особенно в центральных районах страны) разные часовые пояса, и не всегда можно подобрать подходящее время, удобное для обеих сторон.

Групповое обучение учеников позволяет сократить «языковое» расстояние между студентом и педагогом, но имеет и такой недостаток как разный уровень знаний. Достаточно часто, проходя начальное тестирование через удаленные сервисы, студент старается приукрасить свои знания, пользуясь дополнительными сервисами по переводу, анализу текста, поиску подходящих ответов. Он не понимает, что его «фальсификация» приведет к негативным

последствиям. При реальном общении педагог часто может за счет своих навыков определить, что студент не владеет необходимыми знаниями, а при удаленном общении с группой разнообразных студентов это не всегда возможно. Неправильная оценка первоначального уровня не позволяет подобрать необходимую методику обучения и требуемую информацию, что приводит к снижению уровня образования.

Кроме того, часть методик дистанционного обучения представляет собой просто изучение определенных учебников, прохождение нескольких этапов. Но практические занятия и полноценное тестирование после завершения этапа отсутствуют. Это не позволяет, как оценить уровень полученных знаний, так и применять эти знания на практике. Для полноценного обучения необходимо постоянное общение не только с педагогом, но и с простыми носителями языка, способными вызвать реакцию, понимание того, как правильно применять знания на практике.

Сейчас дистанционное обучение развивается достаточно быстро. Современные методы обучения позволяют студентам собираться вместе, исследовать не только особенности китайского языка, но и культуры восточной страны. Но для обеспечения полноценного эффективного обучения потребуется еще немало времени [Касьянов, 2004].

Помимо перечисленных существуют еще следующие сложности дистанционного обучения российских студентов китайскому языку:

Значительное снижение общения. При обычном очном обучении студенты активно общаются между собой, обсуждая как личные, так и учебные темы. А также могут своевременно обозначить свои проблемы преподавателю, обсудить с ним трудности понимая и особенности китайской культуры. При дистанционном обучении уровень общения снижается, нет возможности озвучить все свои вопросы. А это важный момент, особенно на старших курсах, когда необходимо углубленное изучение языка и культуры. Негативно в этом плане офлайн обучение, когда возникающий вопрос нельзя задать сразу.

Повышение ответственности студента за самообразование. Нахождение дома не создает необходимой учебной атмосферы, могут появляться отвлекающие факторы, в большей степени проявляется лень студента. У ряда студентов старших курсов появляется большое количество дел, не связанных с образованием. Это может снизить интерес обучающегося, что повлияет на качество обучения. Часто причины отказа от обучения или непосещения части занятий носят субъективный характер: дефицит времени, сложности с оборудованием, снижение интереса к обучению и т.д.

Необходимость повышения знаний самими преподавателями. При использовании дистанционных методов педагоги должны осваивать все новые и новые технологии, учиться другим методам донесения информации, использовать специализированные программы [Солдатова и др., 2013].

Необходимость самостоятельного обеспечения учебного процесса: установка необходимых программ, покупка оборудования (при необходимости), оплата расходов на электричество и интернет. Не у всех студентов есть возможность приобрести все необходимое, в особенности платные программы или доступ к платформе. А также не все провайдеры и устройства могут обеспечить стабильную связь 24 часа в сутки.

Кроме того, при самостоятельном выборе платформы для обучения, студент может выбрать неподходящий ресурс, не дающий необходимого уровня знаний. В интернет-сети существует множество курсов, отличающихся ценой, методами преподавания, дизайном проектов. Но далеко не все они позволяют полноценно освоить китайский язык, и тем более повысить уровень

знаний на старших курсах [Цзэн, 2021].

Таким образом, в настоящее время существует целый ряд сложностей при дистанционном обучении, носящих как объективный, так и субъективный характер. Для совершенствования удаленной системы обучения необходимо как решать технические проблемы, так и разрабатывать новые обучающие программы, повышающие интерес студентов к языку и китайской культуре.

Изучение статей исследователей, занимающихся проблемами дистанционного обучения российских студентов китайскому языку, позволяет сделать вывод и том, что в настоящее время существует целый ряд сложностей.

Процесс преподавания китайского языка русскоязычным студентам сам по себе является сложным из-за разницы в культурных и языковых особенностях. Донести до русских обучающихся особенности древнего языка, в большей степени, являющимся сочетанием образов и понятий.

Переход к дистанционной системе обучения, простимулированный общемировой эпидемией вируса COVID, привел так же к появлению ряда проблем, связанных именно с удаленным доступом. В результате анализа существующих на данный момент исследований автор выделил следующие сложности:

- разница во времени при обучении с носителями языка, сложность согласования графика со всеми студентами;
- снижение эффективной оценки первоначальных и полученных знаний за счет удаленного тестирования, попыток «фальсифицировать» результаты;
- сложность проведения полноценных практических занятий;
- снижение уровня общения между студентами, а также с преподавателем;
- повышение ответственности за самообразование, наличие отвлекающих факторов, появление субъективных причин для непосещения занятий или невыполнения заданий;
- необходимость повышения знаний самими преподавателями;
- необходимость самостоятельного обеспечения учебного процесса;
- большое количество обучающих платформ, сложность выбора подходящей.

Заключение

Таким образом, все перечисленные причины оказывают непосредственное влияние на уровень полученных знаний и требуют решения. Особенно это важно для студентов старших курсов, имеющих определенные начальные знания. Им требуется углубленное изучение языка и культуры, для полноценного освоения китайского языка.

Автору удалось выявить все основные сложности, решение которых позволит в значительной степени усовершенствовать систему дистанционного обучения китайскому языку.

Библиография

1. Бельченко А.С. Деятельность институтов Конфуция в Российской Федерации // Вестник РУДН. Серия: Всеобщая история. 2010. № 1. С. 65-74.
2. Беляева Е.А., Грунт Е.В., Салганова Е.И. Образовательные платформы дистанционного образования в российских и китайских вузах: новые вызовы высшей школе // Вестник ЮУрГУ. Серия «Социально-гуманитарные науки». 2020. Т. 20. № 4. С. 93-98.

3. Волков К.В. Современные методики обучения китайскому языку: анализ практического опыта // Международный журнал экспериментального образования. 2017. № 4-2. С. 96-99.
4. Касьянов В.Н. Адаптивные системы и методы дистанционного обучения // Информационные технологии в высшем образовании. 2004. № 4. С. 40-60.
5. Кожина Ю.А. Лучшие ресурсы для изучения китайского. 2020. URL: <https://vc.ru/education/140484-luchshie-resursy-dlya-izucheniya-kitayskogo>
6. Ма И. Проблема изучения китайского языка как иностранного в России: история и современность // Вестник ЧГПУ им. И.Я. Яковлева. 2019. № 2 (102). С. 125-133.
7. Мэн Ф. Новое направление в развитии китайского языка как иностранного в рамках международного продвижения китайского языка-сетевое дистанционное образование. Сямыньский университет, 2010. С. 15-20.
8. Назарова С.А. Современное состояние обучения китайскому языку: изучение и обобщение опыта преподавателей китайского языка // Современные востоковедческие исследования. 2021. 2 (2). С. 13-21.
9. Ри К.К., Чэнь Хэжюу Повышение уровня мотивации студентов младших курсов к обучению китайскому языку в рамках проектной деятельности «Введение в профессию лингвиста-переводчика» // Мир науки, культуры, образования. 2022. № 1 (92). С. 194-196.
10. Святовец В.В., Проценко А.В. Преимущества и недостатки заочного дистанционного обучения иностранному языку в неязыковом вузе // Вестник БелЮИ МВД России. 2014. №2-2. С. 39-41.
11. Солдатова Г. и др. Интернет: возможности, компетенции, безопасность. М., 2013. 165 с.
12. Ульянова К.А., Чжунцзюнь В. Специфика обучения русскоязычных студентов китайскому языку на начальном и среднем этапах // Востоковедные исследования на Алтае. 2016. № 10. С. 79-85.
13. Цзэн Ю. Анализ текущего положения и перспектив дистанционного обучения китайскому языку в России // Вестник современной науки. Серия: Гуманитарные науки. 2021. № 1(1). С. 113-118.
14. Цзэн Ю. Дистанционное обучение китайскому // Научный вестник Гуманитарно-социального института. 2021. № 12. С. 3-5.
15. Чэнь Ю., Ле Ю. Преимущества и недостатки дистанционного обучения китайскому языку как иностранному. Пекин, 2019. С. 5-9.

The difficulties of distance learning Chinese for senior students of Russian universities in the humanities

Zeng Yunting

Postgraduate,
Peoples' Friendship University of Russia,
117198, 10/2, Miklukho-Maklaya str., Moscow, Russian Federation;
e-mail: zengyunting@mail.ru

Abstract

Teaching Chinese in Russian humanities universities has always had a number of problems related to the difference in cultures, perception and features of the ancient language. In recent years, the traditional model of Chinese education does not meet all the standards of international education, due to the general transition to distance education. Therefore, a thorough study of the existing difficulties of distance learning Chinese is necessary. The purpose of the study: to identify the main difficulties of distance learning of students of Russian humanities universities in the Chinese language. Digitalization, which has been penetrating into all spheres of human life for many years, has largely made a leap in 2019 due to the forced isolation regime. The possibilities of distance education and elements of digital technologies have been used in teaching since the beginning of the XX century, but there were quite a few full-fledged programs. In addition, it is necessary to increase the motivation of students to maintain their desire to study. At the moment, there are a number of difficulties, including both technical features and personal characteristics of Russian senior students.

Zeng Yunting

As a result of the research of the works of Russian and foreign researchers, the author managed to identify the maximum number of shortcomings, including a decrease in personal communication, time difference, difficulties in assessing knowledge, a high level of responsibility and others. The solution of these problems will make distance education in Chinese the most effective and productive in the near future.

For citation

Zeng Yunting (2023) Slozhnosti distantsionnogo obucheniya kitaiskomu yazyku studentov starshikh kursov rossiiskikh vuzov gumanitarnogo profilya [The difficulties of distance learning Chinese for senior students of Russian universities in the humanities]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 13 (8A), pp. 366-374. DOI: 10.34670/AR.2023.96.40.037

Keywords

Chinese language, distance learning, in-depth study, learning difficulties, Internet platforms, modern programs, motivation, distance courses, self-education, relationships.

References

1. Bel'chenko A.S. (2010) Deyatel'nost' institutov Konfutsiya v Rossiiskoi Federatsii [Activities of the Confucius Institutes in the Russian Federation]. *Vestnik RUDN. Seriya: Vseobshchaya istoriya* [PFUR Herald. Series: General history], 1, pp. 65-74.
2. Belyaeva E.A., Grunt E.V., Salganova E.I. (2020) Obrazovatel'nye platformy distantsionnogo obrazovaniya v rossiiskikh i kitaiskikh vuzakh: novye vyzovy vysshei shkole [Educational Platforms for Distance Education in Russian and Chinese Universities: New Challenges for Higher Education]. *Vestnik YuUrGU. Seriya «Sotsial'no-gumanitarnye nauki»* [Bulletin of the South Ural State University. Series: Social and Humanitarian Sciences], 20, 4, pp. 93-98.
3. Chen Yu, Le Yu (2019) *Advantages and disadvantages of distance learning Chinese as a foreign language*. Beijing.
4. Kas'yanov V.N. (2004) Adaptivnye sistemy i metody distantsionnogo obucheniya [Adaptive systems and methods of distance learning]. *Informatsionnye tekhnologii v vysshem obrazovanii* [Information technologies in higher education], 4, pp. 40-60.
5. Kozhina Yu.A. (2020) *Luchshie resursy dlya izucheniya kitaiskogo* [The best resources for learning Chinese]. Available at: <https://vc.ru/education/140484-luchshie-resursy-dlya-izucheniya-kitayskogo> [Accessed 12/12/2022]
6. Ma I. (2019) Problema izucheniya kitaiskogo yazyka kak inostrannogo v Rossii: istoriya i sovremennost' [The problem of learning Chinese as a foreign language in Russia: history and modernity]. *Vestnik ChGPU im. I.Ya. Yakovleva* [Bulletin of the Chuvash State Pedagogical University], 2 (102), pp. 125-133.
7. Meng F. (2010) *A new direction in the development of Chinese as a foreign language in the framework of the international promotion of the Chinese language: network distance education*. Xiamen University.
8. Nazarova S.A. (2021) Sovremennoe sostoyanie obucheniya kitaiskomu yazyku: izuchenie i obobshchenie opyta prepodavatelei kitaiskogo yazyka [The current state of teaching Chinese: studying and summarizing the experience of Chinese language teachers]. *Sovremennye vostokovedcheskie issledovaniya* [Modern Oriental Studies], 2 (2), pp. 13-21.
9. Ri K.K., Chen Hezhou (2022) Povyshenie urovnya motivatsii studentov mladshikh kursov k obucheniyu kitaiskomu yazyku v ramkakh proektnoi deyatel'nosti «Vvedenie v professiyu lingvista-perevodchika» [Increasing the level of motivation of undergraduate students to learn Chinese as part of the project activity "Introduction to the profession of a linguist-translator"]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* [World of Science, Culture, Education], 1 (92), pp. 194-196.
10. Soldatova G. et al. (2013) *Internet: vozmozhnosti, kompetentsii, bezopasnost'* [Internet: opportunities, competencies, security]. Moscow.
11. Svyatovets V.V., Protsenko A.V. (2014) Preimushchestva i nedostatki zaochnogo distantsionnogo obucheniya inostrannomu yazyku v neyazykovom vuze [Advantages and disadvantages of correspondence distance learning in a foreign language in a non-linguistic university]. *Vestnik BelYuI MVD Rossii* [Bulletin of the Belarusian Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia], 2-2, pp. 39-41.
12. Ul'yanova K.A., Chzhuntsyun' V. (2016) Spetsifika obucheniya russkoyazychnykh studentov kitaiskomu yazyku na nachal'nom i srednem etapakh [The specifics of teaching Russian-speaking students the Chinese language at the initial and middle stages]. *Vostokovednye issledovaniya na Altae* [Oriental Studies in Altai], 10, pp. 79-85.
13. Volkov K.V. (2017) Sovremennye metodiki obucheniya kitaiskomu yazyku: analiz prakticheskogo opyta [Modern methods of teaching Chinese: an analysis of practical experience]. *Mezhdunarodnyi zhurnal eksperimental'nogo*

-
- obrazovaniya* [International Journal of Experimental Education], 4-2, pp. 96-99.
14. Zeng Yunting (2021) Analiz tekushchego polozheniya i perspektiv distantsionnogo obucheniya kitaiskomu yazyku v Rossii [Analysis of the current situation and prospects for distance learning of the Chinese language in Russia]. *Vestnik sovremennoi nauki. Seriya: Gumanitarnye nauki* [Bulletin of modern science. Series: Humanities], 1 (1), pp. 113-118.
 15. Zeng Yunting (2021) Distantsionnoe obuchenie kitaiskomu [Distance learning of Chinese]. *Nauchnyi vestnik Gumanitarno-sotsial'nogo instituta* [Scientific Bulletin of the Humanitarian and Social Institute], 12, pp. 3-5.